뮤직비디오로 배우는

한국어능력시험 Ⅰ

TOPIK Ⅰ

MV로 배우는 TOPIK Ⅰ 연계 학습서 시리즈

아랍어 안내 병기판 · نسخة بالشرح العربي

제 5 편

♪ 명동역이 어디예요?

أين محطة ميونغدونغ؟

모의고사 18문항 · 정답과 상세 해설 · 가사 · 발음 · 어휘와 문법 · 색인

유튜브 뮤직비디오 한 편으로 공부하는 TOPIK Ⅰ

ادرس لاختبار TOPIK Ⅰ بمقطع موسيقي واحد على YouTube

어휘·문법 TOPIK Ⅰ (1~2급) 범위

جميع المفردات والقواعد ضمن نطاق TOPIK Ⅰ (المستويان ١–٢)

지은이 에픽21 (EPIC21)
youtube.com/
@EPIC21korean

유튜브 채널
قناتي

무료 교재 전체 받기
جميع الكتب المجانية

차례

المحتويات

이 책의 약속

본문은 한국어가 중심이고, 설명과 뜻풀이에 영어가 함께 있어 사전 없이 혼자 공부할 수 있습니다. 차례의 항목 이름은 시험지에서 쓰는 말이라 한국어로 두었습니다. 순서(듣기 → 읽기 → 해설 → 학습편 → 색인)를 지켜 푸는 것이 가장 효과적입니다.

이 책의 구성과 학습 방법

بنية هذا الكتاب وطريقة الدراسة

이 책은 뮤직비디오 '명동역이 어디예요?' 한 편으로 공부하는 한국어능력시험 Ⅰ(TOPIK Ⅰ) 연계 학습서입니다. 별도의 듣기 음원 없이, 유튜브 영상만 보면 풀 수 있습니다. 어휘와 문법은 모두 TOPIK Ⅰ(1~2급) 범위입니다.

يعلّم هذا الكتاب اختبار TOPIK Ⅰ من خلال مقطع موسيقي واحد بعنوان «أين محطة ميونغدونغ؟». لا حاجة إلى ملف صوتي منفصل، فمشاهدة الفيديو على YouTube تكفي لحلّ الأسئلة. جميع المفردات والقواعد ضمن نطاق TOPIK Ⅰ (المستويان ١–٢).

이렇게 공부하세요

ادرس على هذه الخطوات

① QR 코드로 뮤직비디오를 처음부터 끝까지 봅니다. 두 번까지 볼 수 있습니다.

امسح رمز QR وشاهد المقطع الموسيقي من بدايته إلى نهايته (مرّتين على الأكثر).

② 듣기 문제(1~8번)를 먼저 풀고, 답을 모두 표시합니다.

أجب أولًا عن أسئلة الاستماع (١–٨) وضع علامة على جميع إجاباتك.

③ 그다음에 읽기 문제(9~18번)를 풉니다. ※ 읽기를 먼저 보면 듣기의 답을 알게 되니 꼭 순서를 지키세요.

ثم أجب عن أسئلة القراءة (٩–١٨). ※ التزم بهذا الترتيب، فالقراءة أولًا تكشف إجابات الاستماع.

④ '정답과 상세 해설'에서 답을 확인하고, 틀린 문제는 해설의 근거 가사를 영상에서 다시 찾아봅니다.

تحقّق من إجاباتك في «الإجابات والشرح»، وابحث في الفيديو من جديد عن مقطع الأغنية الأساسي لكل سؤال أخطأت فيه.

⑤ '학습편'에서 가사·발음·어휘와 문법을 정리하고 받아쓰기·따라 쓰기·확인 퀴즈·문화 노트로 마무리한 뒤, '색인'으로 이 편에서 배운 말을 복습합니다.

راجع كلمات الأغنية والنطق والمفردات والقواعد في قسم الدراسة، ثم اختم بالإملاء ونسخ الجمل والاختبار القصير والملاحظة الثقافية، وراجع أخيرًا عبر الفهرس.

시험 정보

معلومات الاختبار

총 18문항 52점 — 듣기 8문항 26점, 읽기 10문항 26점. 문항 유형·배점·오답 구성은 실제 한국어능력시험 Ⅰ(제91회·제96회·제102회)의 출제 규격을 따랐습니다.

١٨ سؤالًا و٥٢ درجة — الاستماع ٨ أسئلة (٢٦ درجة) والقراءة ١٠ أسئلة (٢٦ درجة). أنماط الأسئلة والدرجات والبدائل تتبع المواصفات الرسمية لاختبار TOPIK Ⅰ (الدورات ٩١ · ٩٦ · ١٠٢).

PART 1

시험편

اختبار تجريبي · ١٨ سؤالًا · ٥٢ درجة

듣기 8문항(1~8번) · 읽기 10문항(9~18번) · 답안지 · 정답 한눈에 보기

영상을 먼저 본 뒤, 듣기 → 읽기 순서로 푸세요.

1

제1교시 듣기

1번 ~ 8번 · الاستماع

※ [1~8] 다음은 뮤직비디오 '명동역이 어디예요?'를 보고 푸는 문제입니다.

※ [١–٨] هذه الأسئلة تُحلّ بعد مشاهدة المقطع الموسيقي «أين محطة ميونغدونغ؟».

· 아래 QR 코드로 영상을 처음부터 끝까지 보십시오. (2번까지 볼 수 있습니다.)

· شاهد الفيديو كاملًا عبر رمز QR أدناه (يمكن مشاهدته مرّتين على الأكثر).

· 문제는 영상의 순서와 같습니다. 영상을 본 후에 물음에 답하십시오.

· ترتيب الأسئلة يوافق ترتيب الفيديو. أجب بعد المشاهدة.

유튜브 '명동역이 어디예요?' 뮤직비디오

امسح الرمز لمشاهدة المقطع الموسيقي على YouTube

1. 여자가 "여기서 멀어요?"라고 묻습니다. 남자의 대답으로 알맞은 것을 고르십시오. (3점)

① 네, 길 건너지 마세요.

② 오 분만 걸어가면 돼요.

③ 저기 계신 분한테 물어보세요.

④ 이제 명동역으로 출발해요.

2. 두 사람이 이야기하고 있는 곳은 어디입니까? 알맞은 것을 고르십시오. (3점)

① 식당 안

② 지하철 안

③ 기차역 안

④ 길거리

3. 여자는 길을 찾으려고 무엇을 봤습니까? 알맞은 것을 고르십시오. (3점)

① 시계

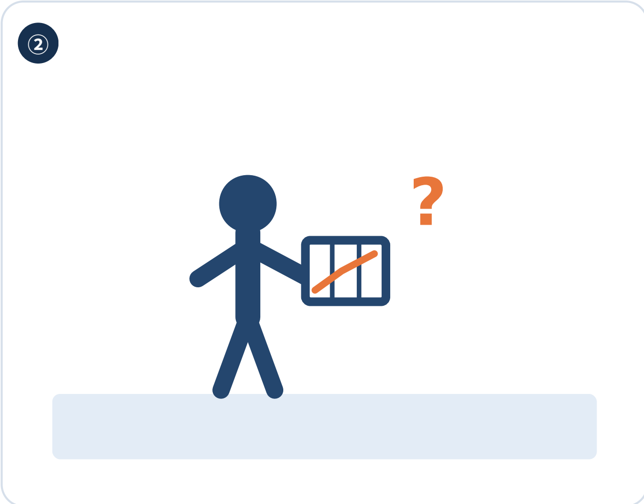
② 지도

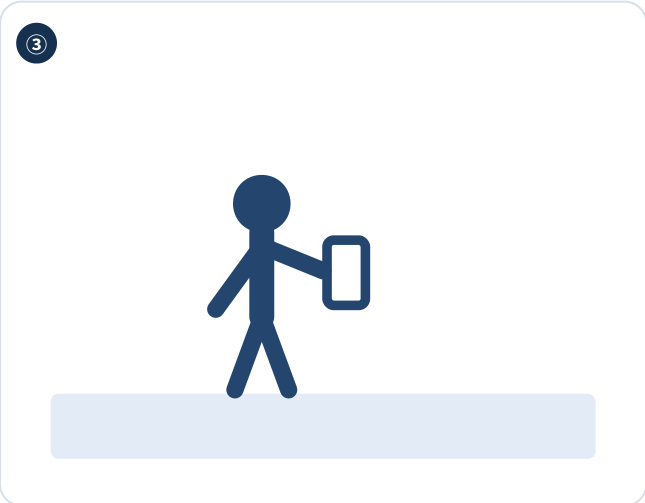
③ 사진

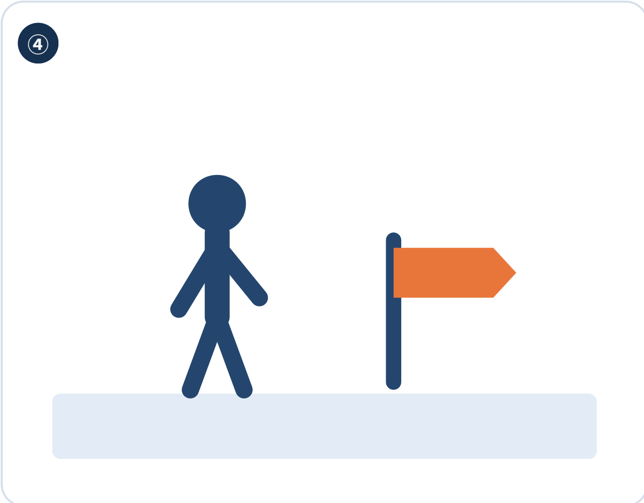
④ 표

4. 여자가 모르는 사람에게 길을 물어볼 때의 모습으로 가장 알맞은 그림을 고르십시오. (4점)

①


②


③


④


5. 여자는 길을 모를 때 어떻게 했습니까? 알맞은 것을 고르십시오. (3점)

① 택시를 탔습니다.

② 집으로 돌아갔습니다.

③ 저기 계신 분한테 물어봤습니다.

④ 지도를 버렸습니다.

6. 명동역까지 걸어서 얼마나 걸립니까? 알맞은 것을 고르십시오. (3점)

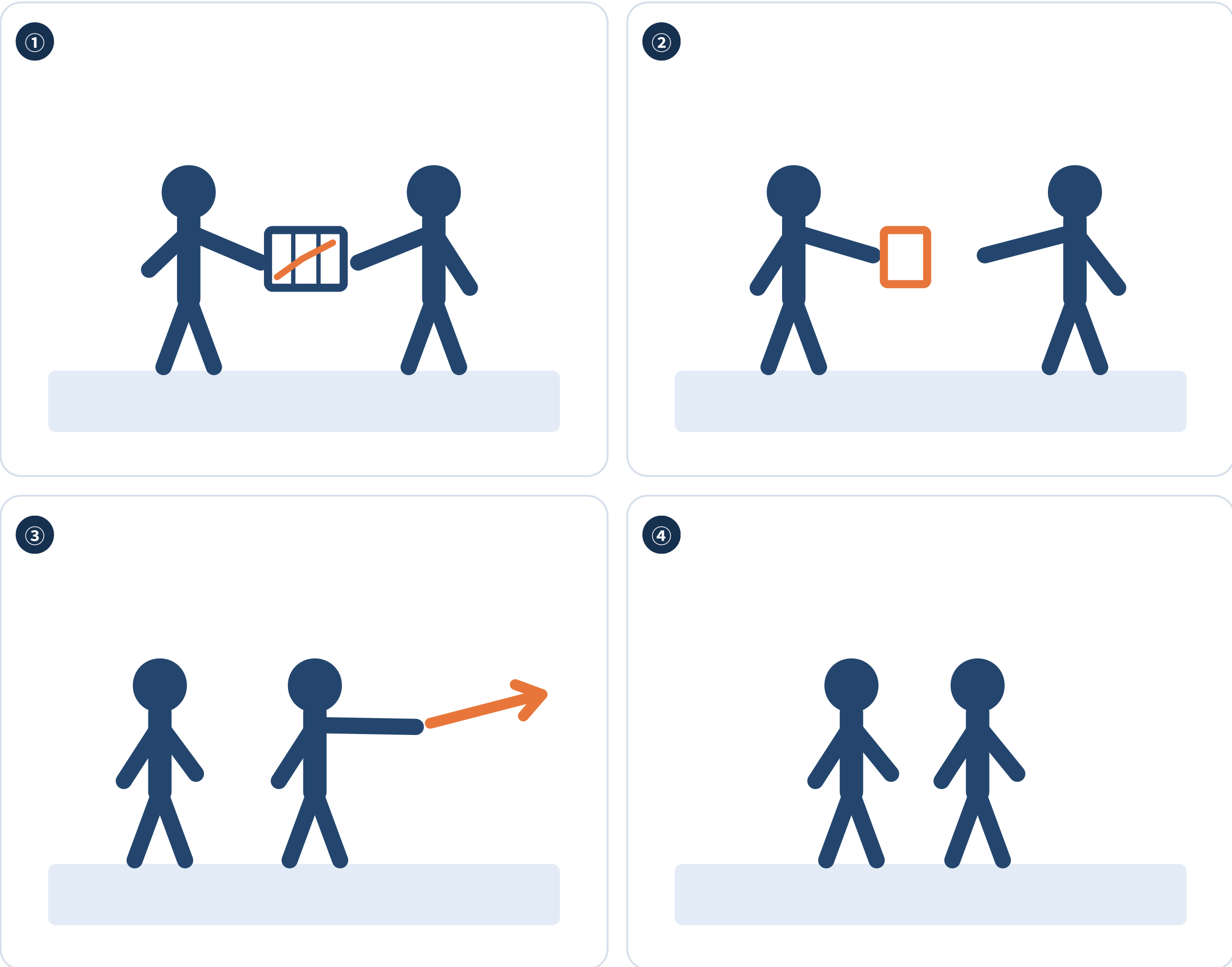
① 오 분

② 십 분

③ 삼십 분

④ 한 시간

7. 남자가 길을 안내할 때의 모습으로 가장 알맞은 그림을 고르십시오. (4점)



8. 남자가 "네, 길 건너지 말고 계속 가세요."라고 말합니다. 이어지는 여자의 말로 알맞은 것을 고르십시오. (3점)

① 얼마예요?

② 지도를 주세요.

③ 여기가 명동역이에요?

④ 네, 고맙습니다.

제2교시 읽기

9번 ~ 18번 · القراءة

※ 듣기(1~8번)의 답을 모두 표시한 후에 푸십시오.

※ لا تحلّ هذا القسم إلا بعد وضع علامة على جميع إجابات الاستماع (١–٨).

※ [9] 무엇에 대한 내용입니까? 〈보기〉와 같이 알맞은 것을 고르십시오. (2점)

보 기

오늘은 월요일입니다. 내일은 화요일입니다.

① 주말 ② 시간 **❸ 요일** ④ 날씨

9.

명동역은 여기에서 오 분 걸립니다. 저쪽으로 쭉 가면 됩니다.

① 날씨
② 가격
③ 길
④ 요일

※ [10~11] 〈보기〉와 같이 ( )에 들어갈 말로 가장 알맞은 것을 고르십시오.

보 기

단어를 모릅니다. ( )을 찾습니다.

① 시계 ② 가방 **❸ 사전** ④ 우산

10. (2점)

길을 모릅니다. ( )를 봅니다.

① 지도
② 우산
③ 시계
④ 사진

11. (3점)

명동역까지 오 분 (   ). 아주 가깝습니다.

① 만납니다
② 걸립니다
③ 건넙니다
④ 닫습니다

※ [12] 다음을 읽고 맞지 않는 것을 고르십시오. (3점)

12.



① 명동역까지 걸어서 오 분 걸립니다.
② 길을 건너야 합니다.
③ 이 길로 쭉 가면 됩니다.
④ 지금 있는 곳에서 출발합니다.

※ [13] 다음의 내용과 같은 것을 고르십시오. (3점)

13.

저는 오늘 친구와 명동에 갔습니다. 길을 몰라서 지도를 봤지만 너무 헷갈렸습니다. 그래서 지나가는 분에게 물어봤습니다.

① 저는 혼자 명동에 갔습니다.
② 저는 지도를 보고 길을 바로 찾았습니다.
③ 저는 명동역에 가지 않았습니다.
④ 저는 사람에게 길을 물어봤습니다.

※ [14] 다음을 읽고 중심 내용을 고르십시오. (3점)

14.

길을 모를 때 지도만 보면 더 헷갈릴 때가 있습니다. 그럴 때는 가까이 계신 분에게 물어보는 것이 가장 빠릅니다. 저도 오늘 그렇게 해서 오 분 만에 도착했습니다.

① 지도는 언제나 정확합니다.

② 길을 모를 때는 물어보는 것이 빠릅니다.

③ 명동역은 아주 멉니다.

④ 저는 길을 아주 잘 압니다.

※ [15~16] 다음을 읽고 물음에 답하십시오.

★ 명동역 가는 길 안내 ★

이 길로 쭉 걸어가세요. 길을 건너지 마십시오.

오 분이면 명동역이 바로 나옵니다.

※ 명동역에서 지하철 4호선을 이용하실 수 있습니다.

15. 왜 윗글을 썼는지 맞는 것을 고르십시오. (2점)

① 새 가게를 소개하려고

② 지하철 요금을 알리려고

③ 명동역 가는 길을 안내하려고

④ 길을 건너라고 부탁하려고

16. 윗글의 내용과 같은 것을 고르십시오. (3점)

① 길을 건너야 합니다.

② 명동역까지 삼십 분 걸립니다.

③ 명동역에서 지하철을 탈 수 없습니다.

④ 이 길로 쭉 가면 됩니다.

※ [17] 다음을 순서에 맞게 배열한 것을 고르십시오. (3점)

17.

(가) 저쪽으로 쭉 가라고 알려 주었습니다.
(나) 지도를 봤지만 길이 헷갈렸습니다.
(다) 오 분 만에 명동역에 도착했습니다.
(라) 지나가는 분에게 길을 물어봤습니다.

① (나)-(라)-(가)-(다)

② (나)-(가)-(라)-(다)

③ (라)-(나)-(가)-(다)

④ (가)-(나)-(라)-(다)

※ [18] 다음 문장이 들어갈 곳으로 가장 알맞은 것을 고르십시오. (2점)

18.

그런데 지도를 봐도 너무 헷갈렸습니다.

친구와 명동역에 가기로 했습니다. (㉠) 그래서 휴대폰으로 지도를 켰습니다. (㉡) 마침 옆에 계신 분이 있어서 길을 물어봤습니다. (㉢) 오 분 만에 명동역이 바로 나왔습니다. (㉣)

① ㉠

② ㉡

③ ㉢

④ ㉣

답안지

ورقة الإجابة

고른 답의 번호에 ◯ 표를 하세요. ■ 1~8번 듣기 ■ 9~18번 읽기

ضع علامة ◯ على رقم الإجابة التي اخترتها. ■ الاستماع ١–٨ ■ القراءة ٩–١٨

문항	답안 표기란
1	① ② ③ ④
2	① ② ③ ④
3	① ② ③ ④
4	① ② ③ ④
5	① ② ③ ④
6	① ② ③ ④
7	① ② ③ ④
8	① ② ③ ④
9	① ② ③ ④

문항	답안 표기란
10	① ② ③ ④
11	① ② ③ ④
12	① ② ③ ④
13	① ② ③ ④
14	① ② ③ ④
15	① ② ③ ④
16	① ② ③ ④
17	① ② ③ ④
18	① ② ③ ④

정답 한눈에 보기

جدول الإجابات

▸ 듣기 (1~8번) · 26점

문항	1	2	3	4	5	6	7	8
정답	②	④	②	①	③	①	③	④
배점	3	3	3	4	3	3	4	3

▸ 읽기 (9~18번) · 26점

문항	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18
정답	③	①	②	②	④	②	③	④	①	②
배점	2	2	3	3	3	3	2	3	3	2

나의 점수 듣기 (　　) / 26점 + 읽기 (　　) / 26점 = 총 (　　) / 52점

درجتي: الاستماع ( ) / ٢٦ + القراءة ( ) / ٢٦ = المجموع ( ) / ٥٢

점수 해석 (참고)

كيف تقرأ درجتك

★ 42점 이상 이 편의 어휘·표현을 충분히 익혔어요. 다음 편으로 가세요.

٤٢ فأكثر: أتقنت كلمات هذا الجزء وتعبيراته — انتقل إلى الجزء التالي.

★ 31~41점 틀린 문항의 근거 가사를 영상에서 다시 확인하세요.

٣١–٤١: راجع في الفيديو مقاطع الأغنية الأساسية للأسئلة التي أخطأت فيها.

★ 30점 이하 색인의 어휘·문법을 먼저 공부한 후 영상을 다시 보고 한 번 더 풀어 보세요.

٣٠ فأقل: ادرس أولًا مفردات الفهرس وقواعده، ثم شاهد الفيديو مرة أخرى وأعد حلّ الاختبار.

PART 2

해설편

الإجابات والشرح

문항별 정답과 상세 해설 — 근거 가사와 오답 이유까지
틀린 문제는 해설의 근거 장면을 영상에서 다시 확인하세요.

2

문항별 정답과 상세 해설

الإجابات والشرح المفصَّل

근거 가사를 확인한 후, 영상에서 그 장면을 다시 찾아보세요. 가사의 발음과 어휘·문법 풀이는 제3부 학습편에 있습니다.

بعد التحقّق من مقطع الأغنية الأساسي، ابحث عن ذلك المشهد في الفيديو مرة أخرى. شرح النطق والمفردات والقواعد موجود في الجزء الثالث، أي قسم الدراسة.

듣기 (1~8번)

1번 **정답 ②**

♪ 근거 가사 “여기서 멀어요?” — “오 분만 걸어가면 바로 나와요.”

② ‘멀어요?’는 거리를 묻는 말입니다. 걸리는 시간으로 답하는 ‘오 분만 걸어가면 돼요.’가 알맞습니다. **→ 정답**

① 길을 건너지 말라는 말은 방향을 설명한 뒤에 나오는 말입니다.

③ 이미 물어보고 있는 상황이라 다시 물어보라는 말은 어울리지 않습니다.

④ 출발하자는 말은 길을 다 안 뒤에 하는 혼잣말입니다.

✎ **학습 팁** 거리를 물을 때는 **멀어요? / 얼마나 걸려요?**, 답할 때는 **오 분 걸려요 / 가까워요**처럼 시간이나 거리로 답합니다.

2번 **정답 ④**

♪ 근거 가사 “저기 계신 분한테 물어보자.” · 지도를 보며 걸어가는 모습

④ 지나가는 사람에게 길을 묻고 방향을 가리키는 곳 — 두 사람은 길거리에 있습니다. **→ 정답**

①·②·③ 식당, 지하철 안, 기차역 안의 모습은 영상에 나오지 않습니다.

✎ **학습 팁** 장소 문제는 대화에 나오는 행동(길 묻기·방향 가리키기)을 단서로 찾습니다.

3번 **정답 ②**

> ♪ 근거 가사 "지도를 봐도 너무 헷갈려."

② 여자는 길을 찾으려고 지도를 봤지만 헷갈렸습니다. **→ 정답**

①·③·④ 시계, 사진, 표는 영상에 나오지 않습니다.

4번 **정답 ①**

> ♪ 근거 가사 "실례합니다. 저기요, 명동역이 어디예요?"

① 두 사람이 마주 서서 한쪽이 말을 거는 그림입니다. **→ 정답**

② 혼자 지도만 보고 있어서 아직 물어보기 전입니다.

③ 혼자 휴대폰을 보며 걸어가고 있습니다.

④ 이정표 앞에 혼자 서 있을 뿐 사람에게 묻지 않습니다.

✎ **학습 팁** 그림 문제는 '누가·어디서·무엇을' 세 가지를 함께 보세요. 여기서는 **상대가 있는지**가 답을 가릅니다.

5번 **정답 ③**

> ♪ 근거 가사 "길을 잘 모르겠네." → "저기 계신 분한테 물어보자."

③ 지도를 봐도 헷갈리자, 여자는 가까이 계신 분에게 길을 물어봤습니다. **→ 정답**

① 택시를 타는 장면은 없습니다.

② 집으로 돌아가지 않고 계속 길을 찾았습니다.

④ 지도를 버리지 않았습니다.

✎ **학습 팁** **-자**는 함께 하자고 제안하는 반말 어미입니다. 물어보자 · 가자 · 먹자처럼 씁니다.

6번 **정답 ①**

> ♪ 근거 가사 "오 분만 걸어가면 바로 나와요." — "오 분밖에 안 걸리네. 가깝다."

① 남자가 오 분이면 바로 나온다고 했고, 여자도 오 분밖에 안 걸린다고 했습니다. **→ 정답**

②·③·④ 십 분, 삼십 분, 한 시간이라는 말은 나오지 않습니다.

7번 **정답 ③**

♪ 근거 가사 "저쪽으로 쭉 가세요."

③ 한 사람이 팔을 뻗어 저쪽 방향을 가리키는 그림입니다. **→ 정답**

① 지도를 함께 들여다보는 장면입니다.

② 종이를 건네는 장면으로, 길을 가리키는 모습이 아닙니다.

④ 두 사람이 나란히 걸어가고 있을 뿐입니다.

✎ **학습 팁** 방향을 안내할 때 자주 쓰는 말입니다. **저쪽으로 쭉 가세요 · 오른쪽으로 도세요 · 길 건너지 마세요.**

8번 **정답 ④**

♪ 근거 가사 "네, 길 건너지 말고 계속 가세요." — "네, 고맙습니다."

④ 길을 친절하게 알려 주었으므로 고마움을 표현하는 '네, 고맙습니다.'가 알맞습니다. **→ 정답**

①·② 값을 묻는 말과 지도를 달라는 말은 상황에 맞지 않습니다.

③ 아직 명동역에 도착하지 않았습니다.

읽기 (9~18번)

9번 **정답 ③**

지문 "여기에서 오 분 걸립니다. 저쪽으로 쭉 가면 됩니다."

③ 어디로 어떻게 가는지 알려 주는 내용이므로 '길'에 대한 글입니다. **→ 정답**

①·②·④ 날씨, 가격, 요일을 알 수 있는 말은 지문에 없습니다.

✎ **학습 팁** 걸리다·가다·쭉 → 길, 숫자+원 → 가격, ○요일 → 요일. 핵심어 하나만 찾으면 답이 보입니다.

10번 **정답 ①**

지문 "길을 모릅니다. ( )를 봅니다."

① 길을 모를 때 보는 것은 '지도'입니다. **→ 정답**

② 우산은 비가 올 때 씁니다. ③ 시계는 시간을 볼 때 봅니다. ④ 사진은 길을 찾는 것과 관계가 없습니다.

11번 **정답 ②**

지문 "명동역까지 오 분 (   ). 아주 가깝습니다."

② 시간이 드는 것을 '걸리다'라고 합니다. 오 분 걸리므로 가깝습니다. **→ 정답**

① '만나다'는 사람과 함께 있게 되는 것입니다.

③ '건너다'는 길이나 강을 지나 맞은편으로 가는 것입니다.

④ '닫다'는 문에 씁니다.

✎ **학습 팁** **시간+걸리다**는 통째로 외우세요. 오 분 걸려요 · 한 시간 걸려요.

12번 **정답 ②**

지문 약도 ─ 현재 위치 → 이 길로 쭉(도보 5분) → 명동역 / ※ 길을 건너지 마십시오.

② 약도 아래에 '길을 건너지 마십시오'라고 적혀 있으므로, 길을 건너야 한다는 말은 맞지 않습니다. **→ 정답(맞지 않는 것)**

① '도보 5분'이라고 적혀 있으므로 맞습니다.

③ '이 길로 쭉'이라고 적혀 있으므로 맞습니다.

④ 출발점이 '현재 위치'로 표시되어 있으므로 맞습니다.

✎ **학습 팁** '맞지 않는 것'을 고르는 문제입니다. 선택지를 하나씩 약도의 표시와 맞추어 보세요.

13번 **정답 ④**

지문 "그래서 지나가는 분에게 물어봤습니다."

④ 지문의 마지막 문장과 그대로 같습니다. **→ 정답**

① '친구와 갔습니다'라고 했으므로 혼자가 아닙니다.

② 지도를 봤지만 헷갈렸다고 했습니다.

③ 명동에 갔다고 했습니다.

14번 **정답 ②**

> 지문 "그럴 때는 가까이 계신 분에게 물어보는 것이 가장 빠릅니다."

② 글쓴이가 하고 싶은 말은 '길을 모를 때는 사람에게 물어보는 것이 빠르다'입니다. **→ 정답**

① 지도만 보면 더 헷갈릴 때가 있다고 했습니다.

③ 오 분 만에 도착했으므로 멀지 않습니다.

④ 길을 몰라서 물어봤습니다.

✎ **학습 팁** 중심 내용은 글쓴이가 **무엇이 가장 좋다**고 말한 부분에 있습니다. '가장 빠릅니다' 같은 표현을 찾으세요.

15번 **정답 ③**

> 지문 "이 길로 쭉 걸어가세요. … 오 분이면 명동역이 바로 나옵니다."

③ 명동역까지 어떻게 가는지 알려 주는 안내문입니다. **→ 정답**

①·②·④ 새 가게, 지하철 요금, 길을 건너라는 부탁은 글에 없습니다.

16번 **정답 ④**

> 지문 "이 길로 쭉 걸어가세요."

④ 이 길로 쭉 가라고 적혀 있습니다. **→ 정답**

① 길을 건너지 말라고 했습니다.

② 오 분이면 도착합니다.

③ 명동역에서 지하철 4호선을 이용할 수 있다고 했습니다.

17번 **정답 ①**

> 순서 지도가 헷갈림 → 사람에게 물어봄 → 방향을 알려 줌 → 도착

① (나) 지도가 헷갈리고 → (라) 지나가는 분에게 물어보니 → (가) 저쪽으로 쭉 가라고 알려 주어 → (다) 오 분 만에 도착했습니다. **→ 정답**

②·③·④ 물어보기 전에 답을 듣거나, 도착한 뒤에 길을 묻는 순서가 되어 이야기가 이어지지 않습니다.

✎ **학습 팁** 순서 문제는 **맨 처음 문장**을 먼저 찾습니다. 문제 상황(헷갈림)이 대개 처음입니다.

18번 **정답 ②**

> 지문 "그래서 휴대폰으로 지도를 켰습니다. (㉡) 마침 옆에 계신 분이 있어서 길을 물어봤습니다."

② 주어진 문장은 지도를 켠 **뒤**에 생긴 문제 상황입니다. 지도를 켠 다음이면서 사람에게 묻기 전인 ㉡에 들어가야 자연스럽습니다. **→ 정답**

① 아직 지도를 켜지 않았으므로 '지도를 봐도'가 올 수 없습니다.

③·④ 이미 길을 물어보고 도착한 뒤라서 앞뒤가 맞지 않습니다.

✎ **학습 팁** 문장 넣기 문제는 '그런데·그래서·마침' 같은 이음말을 단서로 삼으세요. '그런데' 앞에는 반대되는 내용이 옵니다.

PART 3

학습편

كلمات الأغنية · النطق · المفردات والقواعد · الإملاء …

가사 대역 · 발음 · 문장별 어휘와 문법 풀이 · 받아쓰기 · 따라 쓰기 · 어휘 셀프 체크 · 문화 노트

노래 한 곡을 완전히 내 것으로.

3

하나. 가사 — 한국어 · 아랍어

كلمات الأغنية · بالكورية والعربية

노래를 들으며 가사를 눈으로 따라가 보세요. 앞부분은 길을 잃은 두 사람의 혼잣말이고, 뒷부분은 지나가는 분에게 길을 묻는 대화입니다.

تابع كلمات الأغنية بعينيك أثناء الاستماع. النصف الأول حديث فتاتين تاهتا عن الطريق، والنصف الثاني سؤالهما أحد المارّة عن الطريق.

[대화 1 — 길을 잃다]

여자	**우리 이제 명동역 가자.**	هيّا نذهب الآن إلى محطة ميونغدونغ.
여자	**어디로 가야 되지?**	من أين ينبغي أن نذهب؟
여자	**길을 잘 모르겠네.**	لا أعرف الطريق إطلاقًا.
여자	**지도를 봐도 너무 헷갈려.**	حتى مع الخريطة، الأمر ملتبس جدًا.
여자	**이 길이 맞나?**	هل هذا هو الشارع الصحيح؟
여자	**저쪽인가?**	أم من تلك الجهة؟

[대화 2 — 물어보기로 하다]

여자	**저기 계신 분한테 물어보자.**	هيّا نسأل ذلك السيّد الواقف هناك.
여자	**실례합니다.**	عفوًا.

[대화 3 — 길 묻기]

여자	**저기요, 명동역이 어디예요?**	لو سمحت، أين محطة ميونغدونغ؟
여자	**여기서 멀어요?**	هل هي بعيدة من هنا؟
여자	**가려면 얼마나 걸려요?**	كم يستغرق الوصول إليها؟

[대화 4 — 길 안내]

남자	**명동역이요?**	محطة ميونغدونغ؟
남자	**저쪽으로 쭉 가세요.**	اذهبي مباشرة نحو تلك الجهة.
남자	**오 분만 걸어가면 바로 나와요.**	خمس دقائق مشيًا فقط وتظهر أمامك فورًا.

[대화 5 — 확인과 인사]

여자	**이 길로 쭉 가면 되나요?**	أي أمشي مباشرة في هذا الشارع؟
남자	**네, 길 건너지 말고 계속 가세요.**	نعم، لا تعبري الشارع وواصلي السير.
여자	**네, 고맙습니다.**	نعم، شكرًا جزيلًا.

♪ 여기서 [대화 3]의 세 줄이 한 번 더 반복됩니다. هنا تتكرّر أسطر [الحوار ٣] الثلاثة مرة واحدة.

[혼잣말 — 출발]

여자	**오 분밖에 안 걸리네.**	خمس دقائق فقط!
여자	**가깝다.**	قريبة جدًّا.
여자	**이제 명동역으로 출발!**	والآن، انطلاق إلى محطة ميونغدونغ!

둘. 발음 — 표기와 소리

النطق · الكتابة والصوت

한국어는 쓰는 대로 소리 나지 않는 부분이 있습니다. 주황색 부분이 표기와 달라지는 소리입니다. 같은 문장은 한 번만 실었습니다.

في الكورية مواضع لا تُنطق كما تُكتب. المقاطع البرتقالية هي المواضع التي يتغيّر فيها الصوت. والأسطر المكرّرة مذكورة مرة واحدة فقط.

표기 (쓰는 대로)	소리 (말하는 대로)
우리 이제 명동역 가자	= 표기대로 소리 납니다
어디로 가야 되지?	= 표기대로 소리 납니다
길을 잘 모르겠네	**기를** 잘 모르**겐**네
지도를 봐도 너무 헷갈려	지도를 봐도 너무 **�깔**려
이 길이 맞나?	이 **기리 만**나?
저쪽인가?	저**쪼긴**가?
저기 계신 분한테 물어보자	저기 계신 분한테 **무러**보자
실례합니다	실례**함**니다
저기요, 명동역이 어디예요?	저기요, 명동 **여기** 어디예요?
여기서 멀어요?	여기서 **머러**요?
가려면 얼마나 걸려요?	= 표기대로 소리 납니다
명동역이요?	명동 **여기**요?
저쪽으로 쭉 가세요	저**쪼그**로 쭉 가세요
오 분만 걸어가면 바로 나와요	오 분만 **거러**가면 바로 나와요
이 길로 쭉 가면 되나요?	= 표기대로 소리 납니다
네, 길 건너지 말고 계속 가세요	= 표기대로 소리 납니다
네, 고맙습니다	네, 고맙**씀**니다
오 분밖에 안 걸리네	오 분**바께** 안 걸리네
가깝다	가깝**따**
이제 명동역으로 출발!	= 표기대로 소리 납니다

셋. 어휘와 문법 — 문장별 풀이

المفردات والقواعد · شرح جملة جملة

가사의 문장을 영상에 나오는 순서대로 풀이했습니다. 새로 배우는 말은 처음 나온 문장에서 한 번만 풀이하고, 다시 나오면 풀이를 줄였습니다. '+'는 단어와 조사·어미가 이어진 자리입니다. 파란색은 어휘(체언·용언), 빨간색은 문법(조사·어미)이고, 앞에서 이미 배운 말은 검은색입니다. 예) 길+을 모르+겠+네

شرحت جمل الأغنية بترتيب ظهورها في الفيديو، والكلمات الجديدة تُشرح مرة واحدة فقط عند أول ظهور لها. وعلامة «+» تدلّ على موضع اتصال الكلمة بأداة أو لاحقة. الأزرق = مفردات · الأحمر = قواعد. أمّا الكلمات التي سبق شرحها فتكتب بالأسود.

01 우리 이제 명동역 가자.

هيّا نذهب الآن إلى محطة ميونغدونغ.

우리 이제 명동 역 가+자

- **우리** (대명사) 말하는 사람이 자기와 듣는 사람을 함께 가리키는 말. [نحن]
- **이제** (부사) 말하고 있는 바로 이때. [الآن]
- **명동** (명사) 서울 중구에 있는 동네. 백화점과 음식점이 많은 서울의 명소. [ميونغدونغ — حيّ التسوّق الشهير في سيول]
- **역** (명사) 열차가 출발하고 도착하는 곳. [محطة]
- **가다** (동사) 한 곳에서 다른 곳으로 장소를 이동하다. [يذهب]
- **-자** (어미) (아주낮춤으로) 어떤 행동을 함께 하자는 뜻을 나타내는 종결 어미. [لاحقة: «هيّا نـ—» — اقتراح غير رسمي]

02 어디로 가야 되지?

من أين ينبغي أن نذهب؟

어디+로 가+아야 되+지? → 가야 되지

- **어디** (대명사) 모르는 곳을 가리키는 말. [أين]
- **(으)로** (조사) 움직임의 방향을 나타내는 조사. [أداة: الاتجاه — «إلى، نحو»]
- **-아야 되다** (표현) 반드시 그럴 필요나 의무가 있음을 나타내는 표현. [تعبير: يجب أن، لا بدّ من]
- **-지** (어미) (두루낮춤으로) 친근하게 물을 때 쓰는 종결 어미. [لاحقة: سؤال ودّي للنفس أو لصديق]

※ '가다'는 01에서 배웠습니다.

03 길을 잘 모르겠네.

لا أعرف الطريق إطلاقًا.

길+을 잘 모르+겠+네

- **길** (명사) 목적지에 이르기 위해 거쳐 가는 공간. [طريق، شارع]
- **을/를** (조사) 동작이 직접적으로 영향을 미치는 대상을 나타내는 조사. [أداة: تدلّ على المفعول به]
- **잘** (부사) 분명하고 정확하게. [جيدًا، بوضوح]
- **모르다** (동사) 사람이나 사실 등을 알지 못하다. [لا يعرف]
- **-겠-** (어미) 완곡하게 말하는 태도를 나타내는 어미. [يخفّف نبرة الكلام]
- **-네** (어미) (아주낮춤으로) 지금 깨달은 일에 대하여 말함을 나타내는 종결 어미. [لاحقة: إدراك شيء في هذه اللحظة]

04 지도를 봐도 너무 헷갈려.

حتى مع الخريطة، الأمر ملتبس جدًا.

지도+를 보+아도 너무 헷갈리+어 → 봐도 · 헷갈려

- **지도** (명사) 땅의 모습을 줄여 평면에 그린 그림. [خريطة]
- **보다** (동사) 글자나 그림, 기호 등을 읽고 내용을 이해하다. [ينظر، يقرأ]
- **-아도/-어도** (어미) 앞의 내용을 인정하지만 뒤에 영향을 주지 않음을 나타내는 연결 어미. [لاحقة: حتى لو، مع أنّ]
- **너무** (부사) 일정한 정도를 훨씬 넘어선 상태로. [كثيرًا، جدًا]
- **헷갈리다** (동사) 여러 가지가 뒤섞여 방향을 잡지 못하다. [يلتبس، يختلط الأمر]
- **-아/-어** (어미) (두루낮춤으로) 어떤 사실을 서술하는 종결 어미. [لاحقة بسيطة — تُستعمل كثيرًا في الحديث مع النفس]

※ '를'은 03의 '을'과 같은 조사입니다. 받침이 없으면 '를'을 씁니다.

05 이 길이 맞나?

هل هذا هو الشارع الصحيح؟

이 길+이 맞+나?

- **이** (관형사) 말하는 사람에게 가까이 있는 대상을 가리킬 때 쓰는 말. [هذا]
- **이/가** (조사) 어떤 상태나 동작의 주체를 나타내는 조사. [أداة: تدلّ على الفاعل]
- **맞다** (동사) 어떤 것의 내용이나 정체가 틀리지 않다. [يكون صحيحًا، هو المقصود]
- **-나** (어미) (두루낮춤으로) 물음이나 추측을 나타내는 종결 어미. [لاحقة: «تُرى …؟» — شك أو تخمين]

※ '길'은 03에서 배웠습니다.

06 저쪽인가?

أم من تلك الجهة؟

저쪽+이+ㄴ가? → 저쪽인가

- **저쪽** (대명사) 말하는 사람과 듣는 사람으로부터 멀리 있는 곳이나 방향. [هناك، تلك الجهة]
- **이-** (조사) 대상의 속성이나 부류를 지정하는 서술격 조사. [أداة الإسناد: «يكون»]
- **-ㄴ가** (어미) 스스로에게 묻거나 추측할 때 쓰는 종결 어미. [لاحقة: يسأل نفسه أو يخمّن]

07 저기 계신 분한테 물어보자.

هيّا نسأل ذلك السيّد الواقف هناك.

저기 계시+ㄴ 분+한테 물어보+자 → 계신

- **저기** (대명사) 말하는 사람에게서 멀리 떨어져 있는 곳을 가리키는 말. [هناك، في ذلك المكان]
- **계시다** (동사) (높임말로) 어른이 어느 곳에 있다. [صيغة التكريم من 있다 — يكون موجودًا (لشخص محترم)]
- **-(으)ㄴ** (어미) 앞말이 뒤의 명사를 꾸미게 만드는 어미. [صيغة تصف الاسم الذي يليها]
- **분** (명사) 사람을 높여 이르는 말. [سيّد — لفظ تكريم للإنسان]
- **한테** (조사) 어떤 행동이 미치는 대상임을 나타내는 조사. [أداة: إلى (شخص)]
- **물어보다** (동사) 무엇을 알아내기 위하여 묻다. [يسأل]

※ '-자'는 01에서 배웠습니다.

08 실례합니다.

عفوًا.

실례하+ㅂ니다

- **실례하다** (동사) 말이나 행동이 예의에 벗어나다. 모르는 사람에게 말을 걸 때 하는 인사말입니다. [عفوًا — تُقال قبل مخاطبة شخص غريب]
- **-습니다/-ㅂ니다** (어미) (아주높임으로) 정중하게 설명함을 나타내는 종결 어미. [لاحقة خبرية مهذّبة رسمية]

09 저기요, 명동역이 어디예요?

لو سمحت، أين محطة ميونغدونغ؟

저기요, 명동 역+이 어디+이+에요? → 어디예요

- **저기요** (감탄사) 잘 모르는 상대를 부를 때 쓰는 말. [لو سمحت — لمناداة شخص غريب]
- **-예요/-이에요** (어미) (두루높임으로) 서술하거나 질문함을 나타내는 종결 어미. [لاحقة مهذّبة بعد أداة الإسناد — هنا للاستفهام]

※ '명동·역'은 01, '이(조사)'는 05, '어디'는 02, '이-'는 06에서 배웠습니다.

10 여기서 멀어요?

هل هي بعيدة من هنا؟

여기+서 멀+어요?

· **여기** (대명사) 말하는 사람에게 가까운 곳을 가리키는 말. [هنا]

· **에서 (서)** (조사) 앞말이 출발점임을 나타내는 조사. [أداة: من (نقطة البداية)]

· **멀다** (형용사) 두 곳 사이의 떨어진 거리가 길다. [يكون بعيدًا]

· **-아요/-어요** (어미) (두루높임으로) 서술하거나 질문함을 나타내는 종결 어미. [لاحقة مهذّبة للإخبار والاستفهام]

11 가려면 얼마나 걸려요?

كم يستغرق الوصول إليها؟

가+려면 얼마나 걸리+어요? → 걸려요

· **-(으)려면** (어미) 어떤 행동을 할 의도가 있는 경우를 가정할 때 쓰는 연결 어미. [لاحقة: إذا كنت تنوي أن —]

· **얼마나** (부사) 어느 정도나. [كم، كم من الوقت]

· **걸리다** (동사) 시간이 들다. [يستغرق (وقتًا)]

※ '가다'는 01, '-어요'는 10에서 배웠습니다.

12 명동역이요?

محطة ميونغدونغ؟

명동 역+이요?

· **이요** (조사) 받침이 있는 말 뒤에 붙어 존대의 뜻을 나타내는 조사. 상대의 말을 되물을 때 씁니다. [أداة: إعادة السؤال بتهذيب — «—، تقول؟»]

13 저쪽으로 쭉 가세요.

اذهبي مباشرة نحو تلك الجهة.

저쪽+으로 쭉 가+세요

· **쭉** (부사) 막히는 것 없이 한 번에 이어서 하는 모양. [مباشرة، دون انعطاف]

· **-(으)세요** (어미) (두루높임으로) 권유나 명령의 뜻을 나타내는 종결 어미. [لاحقة طلب أو إرشاد بأسلوب مهذّب]

※ '저쪽'은 06, '(으)로'는 02에서 배웠습니다.

14 오 분만 걸어가면 바로 나와요.

خمس دقائق مشيًا فقط وتظهر أمامك فورًا.

오 분+만 걸어가+면 바로 나오+아요 → 나와요

- **오** (관형사) 그 수가 다섯인. [خمسة (عدد صيني-كوري)]
- **분** (명사) 한 시간의 60분의 1을 나타내는 시간의 단위. [دقيقة — ملاحظة: 분 في ٠٧ تعني «سيّد (شخص)»]
- **만** (조사) 앞말이 어떤 것에 대한 조건임을 나타내는 조사. [أداة: فقط، يكفي أن]
- **걸어가다** (동사) 목적지를 향하여 다리를 움직여 나아가다. [يسير على قدميه]
- **-(으)면** (어미) 뒤에 오는 말의 근거나 조건이 됨을 나타내는 연결 어미. [لاحقة: إذا / عندما]
- **바로** (부사) 시간 차를 두지 않고 곧장. [فورًا، هناك مباشرة]
- **나오다** (동사) 목적한 곳이 눈에 보이게 되다. [يظهر أمام العين]

15 이 길로 쭉 가면 되나요?

أي أمشي مباشرة في هذا الشارع؟

이 길+로 쭉 가+면 되+나요?

- **-(으)면 되다** (표현) 그 행동만 하면 문제가 없거나 충분함을 나타내는 표현. [تعبير: «يكفي أن —، ولا مشكلة»]
- **-나요** (어미) (두루높임으로) 상대방에게 부드럽게 물어볼 때 쓰는 표현. [لاحقة استفهام مهذّبة ولطيفة]

※ 여기서 ‘로’는 지나가는 경로를 나타냅니다.

16 네, 길 건너지 말고 계속 가세요.

نعم، لا تعبري الشارع وواصلي السير.

네, 길 건너+지 말+고 계속 가+세요

- **네** (감탄사) 물음이나 부탁 등에 긍정하여 대답할 때 쓰는 말. [نعم]
- **건너다** (동사) 무엇을 넘거나 지나서 맞은편으로 이동하다. [يعبر (الشارع)]
- **-지 말다** (표현) 앞말이 나타내는 행동을 하지 못하게 함을 나타내는 표현. [تعبير: لا تفعل —]
- **-고** (어미) 두 가지 이상의 사실을 나열할 때 쓰는 연결 어미. [لاحقة: و، ثم]
- **계속** (부사) 끊이지 않고 잇따라. [باستمرار، دون توقّف]

17 네, 고맙습니다.

نعم، شكرًا جزيلًا.

네, 고맙+습니다

· **고맙다** (형용사) 남이 자신을 위해 무엇을 해주어서 마음이 흐뭇하다. [يكون ممتنًا]

※ '네'는 16, '-습니다'는 08에서 배웠습니다.

18 오 분밖에 안 걸리네.

خمس دقائق فقط!

오 분+밖에 안 걸리+네

· **밖에** (조사) '그것을 제외하고는'의 뜻을 나타내는 조사. 뒤에 부정하는 말이 옵니다. [أداة: فقط — يتبعها النفي دائمًا]

· **안** (부사) 부정이나 반대의 뜻을 나타내는 말. [لا، ليس]

※ '걸리다'는 11, '-네'는 03에서 배웠습니다.

19 가깝다.

قريبة جدًا.

가깝+다

· **가깝다** (형용사) 두 곳 사이의 떨어진 거리가 짧다. [(멀다 ↔) — يكون قريبًا]

· **-다** (어미) (아주낮춤으로) 어떤 사실을 서술하는 종결 어미. 혼잣말에 자주 씁니다. [لاحقة بسيطة — تُستعمل كثيرًا في الحديث مع النفس]

20 이제 명동역으로 출발!

والآن، انطلاق إلى محطة ميونغدونغ!

이제 명동 역+으로 출발!

· **출발** (명사) 어떤 곳을 향하여 길을 떠남. [انطلاق — «هيّا بنا!»]

※ '이제'는 01, '으로'는 02에서 배웠습니다. 혼잣말이라 명사로 끝냈습니다.

넷. 받아쓰기 — 가사 빈칸 채우기

الإملاء · املأ فراغات الأغنية

영상을 한 번 더 보면서, 빈칸에 들리는 말을 쓰세요. 한 문장씩 멈추면서 써도 좋습니다.

شاهد الفيديو مرة أخرى واكتب ما تسمعه في الفراغات. لا بأس بإيقاف الفيديو بعد كل جملة.

MV 다시 보기

شاهد مرة أخرى

보 기

지도 · 헷갈려 · 저쪽 · 물어보자 · 실례합니다 · 어디예요 · 멀어요 · 걸려요 · 쭉 · 오 분 · 건너지 · 가깝다

우리 이제 명동역 가자. 어디로 가야 되지?

길을 잘 모르겠네. (①)를 봐도 너무 (②).

이 길이 맞나? (③)인가?

저기 계신 분한테 (④). (⑤).

저기요, 명동역이 (⑥)?

여기서 (⑦)? 가려면 얼마나 (⑧)?

저쪽으로 (⑨) 가세요.

(⑩)만 걸어가면 바로 나와요.

네, 길 (⑪) 말고 계속 가세요.

오 분밖에 안 걸리네. (⑫).

✔ 정답은 ‘하나. 가사’(22쪽)에서 확인하세요. تحقّق من الإجابات في «أولًا. كلمات الأغنية».

다섯. 따라 쓰기 — 핵심 문장 쓰기

نسخ الجمل · الجمل الأساسية

회색 글씨를 따라 쓰고, 아랫줄에 한 번 더 쓰세요. 소리 내어 읽으면서 쓰면 더 좋아요.

اكتب فوق الجمل الرمادية، ثم اكتب كلًّا منها مرة أخرى على السطر الفارغ. والقراءة بصوت مرتفع أثناء الكتابة أنفع.

① 실례합니다.

①

② 저기요, 명동역이 어디예요?

②

③ 여기서 멀어요?

③

④ 가려면 얼마나 걸려요?

④

⑤ 저쪽으로 쭉 가세요.

⑤

⑥ 오 분만 걸어가면 바로 나와요.

⑥

⑦ 이 길로 쭉 가면 되나요?

⑦

⑧ 길 건너지 말고 계속 가세요.

⑧

⑨ 네, 고맙습니다.

⑨

⑩ 가깝다.

⑩

여섯. 어휘 셀프 체크 — 확인 퀴즈

اختبار المفردات الذاتي · اختبار سريع

‘색인’으로 어휘를 복습한 뒤, 혼자 힘으로 풀어 보세요. 정답은 ‘일곱. 문화 노트’ 끝에 있습니다.

بعد مراجعة المفردات بالفهرس، حاول الحلّ بنفسك. الإجابات في نهاية «سابعًا. الملاحظة الثقافية».

1~4. 단어와 뜻을 선으로 연결하세요. صِل بين الكلمات ومعانيها.

1 지도	·	·	ㄱ. 시간이 들다
2 걸리다	·	·	ㄴ. 사람을 높여 이르는 말
3 분	·	·	ㄷ. 땅의 모습을 그린 그림
4 건너다	·	·	ㄹ. 맞은편으로 지나가다

5~7. 맞으면 O, 틀리면 X 하세요. اكتب O إذا كانت العبارة صحيحة وX إذا كانت خاطئة.

5. ‘가깝다’는 ‘멀다’와 뜻이 반대예요. (O / X)

6. ‘실례합니다’는 헤어질 때만 쓰는 말이에요. (O / X)

7. ‘쭉 가세요’는 방향을 바꾸지 말고 계속 가라는 뜻이에요. (O / X)

8~10. 알맞은 말에 O 하세요. ضع دائرة حول الكلمة الصحيحة.

8. 명동역까지 오 분 (걸려요 / 만나요).

9. 길을 몰라서 지나가는 분한테 (물어봤어요 / 건넜어요).

10. 길을 (건너지 / 걸어가지) 말고 계속 가세요.

일곱. 문화 노트 — 한국에서 길 묻기

ملاحظة ثقافية · السؤال عن الطريق في كوريا

한국에서는 길을 물어보는 것이 어렵지 않습니다. 노래 '명동역이 어디예요?'의 장면이 바로 실제 모습이에요.

السؤال عن الطريق في كوريا ليس صعبًا. ومشاهد «أين محطة ميونغدونغ؟» تُظهر ما يحدث فعلًا.

먼저 '실례합니다'

모르는 사람에게 말을 걸 때는 '실례합니다' 또는 '저기요'로 시작합니다. 갑자기 질문부터 하지 않습니다.

ابدأ بـ 실례합니다 أو 저기요 قبل أن تسأل شخصًا لا تعرفه أيّ شيء.

시간으로 알려 줘요

거리를 물으면 '몇 미터'보다 '걸어서 오 분'처럼 시간으로 답하는 경우가 많습니다.

غالبًا ما يجيب الكوريون بالوقت لا بالمسافة — مثل «خمس دقائق مشيًا».

역 이름이 곧 지명

명동역·서울역처럼 지하철역 이름이 그 동네 이름입니다. 역 이름만 알면 길을 묻기 쉬워요. 우리 노래의 장면이에요! ♪

اسم المحطة هو نفسه اسم الحيّ، فيكفي أن تعرف اسم المحطة لتسأل عن الطريق — تمامًا كما في أغنيتنا! ♪

✎ **찾아보세요** 영상에서 여자가 남자에게 물어본 것을 모두 찾아보세요. (예: 위치, 거리, 걸리는 시간, …)

ابحث في الفيديو عن كل سؤال طرحته الفتاة على الرجل.

> 여러분 나라에서는 길을 어떻게 물어봐요? 이야기해 보세요.
>
> كيف يُسأل عن الطريق في بلدك؟ تحدّثوا عن ذلك.

〔여섯. 확인 퀴즈 정답〕 1-ㄷ 2-ㄱ 3-ㄴ 4-ㄹ 5-O 6-X 7-O 8-걸려요 9-물어봤어요 10-건너지

PART 4

색인

فهرس المفردات والقواعد

어휘 색인 — 노래 속 38개 + 확장 38개 · 문법 색인 — 조사 8개 + 어미와 표현 19개
품사·뜻·예문과 함께, 이 편에서 배운 말을 한곳에서 복습합니다.

어휘 색인

فهرس المفردات

‘노래 어휘’는 뮤직비디오 가사에 나온 말을 빠짐없이 실었고, ‘확장 어휘’는 모의고사에 새로 나온 말 가운데 주요 어휘를 골라 실었습니다. 모두 TOPIK Ⅰ(1~2급) 범위이며 가나다순입니다.

«كلمات الأغنية» تضمّ جميع الكلمات الواردة في كلمات المقطع الموسيقي، أمّا «الكلمات الإضافية» فهي مختارات من أهمّ الكلمات الجديدة في الاختبار التجريبي. وكلها ضمن نطاق TOPIK Ⅰ ومرتّبة حسب الترتيب الأبجدي الكوري.

▸ 하나. 노래 어휘 (38개)

단어 الكلمة	품사 نوعها	뜻 (아랍어) المعنى (بالعربية)	노래 속 예문 مثال من الأغنية
가깝다	형용사	يكون قريبًا	가깝다.
가다	동사	يذهب	우리 이제 명동역 가자.
건너다	동사	يعبر (الشارع)	길 건너지 말고 계속 가세요.
걸리다	동사	يستغرق (وقتًا)	얼마나 걸려요?
걸어가다	동사	يسير على قدميه	오 분만 걸어가면
계속	부사	باستمرار، دون توقّف	계속 가세요.
계시다	동사	صيغة التكريم من 있다	저기 계신 분한테
고맙다	형용사	يكون ممتنًا	네, 고맙습니다.
길	명사	طريق، شارع	길을 잘 모르겠네.
나오다	동사	يظهر أمام العين	바로 나와요.
너무	부사	كثيرًا، جدًّا	너무 헷갈려.
네	감탄사	نعم	네, 고맙습니다.
맞다	동사	يكون صحيحًا	이 길이 맞나?
멀다	형용사	يكون بعيدًا	여기서 멀어요?

단어 الكلمة	품사 نوعها	뜻 (아랍어) المعنى (بالعربية)	노래 속 예문 مثال من الأغنية
명동	명사	ميونغدونغ — حيّ في سيول	명동역이 어디예요?
모르다	동사	لا يعرف	길을 잘 모르겠네.
물어보다	동사	يسأل	저기 계신 분한테 물어보자.
바로	부사	فورًا، هناك مباشرة	바로 나와요.
보다	동사	ينظر، يقرأ	지도를 봐도
분	명사	① سيّد (تكريم) ② دقيقة	계신 분한테 / 오 분만
실례하다	동사	عفوًا (قبل المخاطبة)	실례합니다.
안	부사	لا، ليس	오 분밖에 안 걸리네.
어디	대명사	أين	어디로 가야 되지?
얼마나	부사	كم، كم من الوقت	얼마나 걸려요?
여기	대명사	هنا	여기서 멀어요?
역	명사	محطة	명동역이 어디예요?
오	관형사	خمسة (عدد صيني-كوري)	오 분만 걸어가면
우리	대명사	نحن	우리 이제 명동역 가자.
이	관형사	هذا	이 길이 맞나?
이제	부사	الآن	이제 명동역으로 출발!
잘	부사	جيدًا، بوضوح	길을 잘 모르겠네.
저기	대명사	هناك، في ذلك المكان	저기 계신 분한테
저기요	감탄사	لو سمحت (للنداء)	저기요, 명동역이 어디예요?
저쪽	대명사	هناك، تلك الجهة	저쪽으로 쭉 가세요.

단어 الكلمة	품사 نوعها	뜻 (아랍어) المعنى (بالعربية)	노래 속 예문 مثال من الأغنية
지도	명사	خريطة	지도를 봐도
쭉	부사	مباشرة، دون انعطاف	저쪽으로 쭉 가세요.
출발	명사	انطلاق — «هيّا بنا!»	이제 명동역으로 출발!
헷갈리다	동사	يلتبس	너무 헷갈려.

▸ 둘. 확장 어휘 (38개)

단어 الكلمة	품사 نوعها	뜻 (아랍어) المعنى (بالعربية)	예문 · 나온 곳 مثال ・ موضع الورود
가게	명사	متجر، دكّان	새 가게를 소개하려고 (15)
가격	명사	السعر	가격 (9)
가까이	부사	قريبًا، بالجوار	가까이 계신 분에게 (14)
기차역	명사	محطة قطار	기차역 안 (2)
날씨	명사	الطقس	날씨 (9)
닫다	동사	يغلق	닫습니다 (11)
도착하다	동사	يصل	오 분 만에 도착했습니다. (14 · 17)
돌아가다	동사	يعود	집으로 돌아갔습니다. (5)
만나다	동사	يلتقي	만납니다 (11)
버리다	동사	يرمي	지도를 버렸습니다. (5)
사람	명사	شخص	사람에게 길을 물어봤습니다. (13)
사진	명사	صورة	사진 (3 · 10)
삼십	관형사	ثلاثون	삼십 분 (6 · 16)
시간	명사	ساعة، وقت	한 시간 (6)
시계	명사	ساعة (جهاز)	시계 (3 · 10)
식당	명사	مطعم	식당 안 (2)
십	관형사	عشرة	십 분 (6)
아주	부사	جدًّا	아주 가깝습니다. (11)
알려 주다	표현	يُخبر، يدلّ	쭉 가라고 알려 주었습니다. (17)
옆	명사	الجانب، بجانب	옆에 계신 분 (18)

단어 الكلمة	품사 نوعها	뜻 (아랍어) المعنى (بالعربية)	예문 · 나온 곳 مثال · موضع الورود
오늘	명사	اليوم	저는 오늘 친구와 (13 · 14)
요금	명사	أجرة	지하철 요금 (15)
요일	명사	يوم الأسبوع	요일 (9)
우산	명사	مظلّة	우산 (10)
이용하다	동사	يستخدم، يركب	지하철을 이용하실 수 있습니다. (15~16)
정확하다	형용사	يكون دقيقًا	지도는 언제나 정확합니다. (14)
지나가다	동사	يمرّ من جانب	지나가는 분에게 (13 · 17)
지하철	명사	مترو الأنفاق	지하철 4호선 (2 · 15~16)
집	명사	بيت	집으로 돌아갔습니다. (5)
친구	명사	صديق	친구와 명동에 갔습니다. (13 · 18)
켜다	동사	يشغّل	지도를 켰습니다. (18)
타다	동사	يركب	택시를 탔습니다. (5 · 16)
택시	명사	سيارة أجرة	택시를 탔습니다. (5)
표	명사	تذكرة	표 (3)
한	관형사	واحد	한 시간 (6)
호선	명사	خطّ المترو (رقم)	지하철 4호선 (15~16)
혼자	부사	وحده، بمفرده	저는 혼자 명동에 갔습니다. (13)
휴대폰	명사	هاتف محمول	휴대폰으로 지도를 켰습니다. (18)

문법 색인

فهرس القواعد

이 편의 노래에 나온 조사 8개와 어미·표현 19개입니다. 모의고사에만 나온 문법은 해당 문항의 해설에서 다룹니다. ‘예문’의 (노래)는 가사, 숫자는 문항 번호입니다.

أدوات هذا الجزء الثماني ولواحقه وتعابيره التسعة عشر الواردة في الأغنية. أمّا القواعد التي ترد في الاختبار التجريبي وحده فتُشرح في إجابة ذلك السؤال. في الأمثلة (노래) تعني كلمات الأغنية، والأرقام تعني أرقام الأسئلة.

▸ 하나. 조사 (8개)

조사	의미 · 기능	예문 (나온 곳)
이/가	문장의 주어를 나타냄 تدلّ على فاعل الجملة	이 길이 맞나? (노래) / 명동역이 어디예요? (노래)
을/를	동작의 대상(목적어)을 나타냄 تدلّ على مفعول الفعل	길을 잘 모르겠네. / 지도를 봐도 (노래)
(으)로	움직임의 방향·경로 الاتجاه أو المسار — «إلى، عبر»	어디로 가야 되지? / 이 길로 쭉 (노래)
에서 (서)	출발점 — ‘~에서부터’ نقطة البداية — «من»	여기서 멀어요? (노래) / 여기에서 오 분 (9)
한테	행동이 미치는 사람 إلى شخص (المخاطَب)	저기 계신 분한테 물어보자. (노래)
만	조건 — ‘그것만 하면’ فقط، يكفي أن (كشرط)	오 분만 걸어가면 (노래)
밖에	‘그것뿐’ — 뒤에 부정하는 말이 옴 فقط — يتبعها النفي دائمًا	오 분밖에 안 걸리네. (노래)
이요	상대의 말을 공손히 되물음 إعادة السؤال بتهذيب — «—، تقول؟»	명동역이요? (노래)

▸ 둘. 어미와 표현 (19개)

어미 · 표현	의미 · 기능	예문 (나온 곳)
-자	함께 하자는 제안(반말) «هيّا نـ—» غير الرسمية	가자. / 물어보자. (노래)

어미 · 표현	의미 · 기능	예문 (나온 곳)
-아야 되다	필요·의무 — '~해야 한다' يجب أن، لا بدّ من	어디로 가야 되지? (노래)
-지	친근하게 묻는 반말 종결 لاحقة سؤال ودّية	어디로 가야 되지? (노래)
-겠-	완곡한 태도 تخفّف نبرة الكلام	길을 잘 모르겠네. (노래)
-네	지금 깨달은 일 إدراك شيء في هذه اللحظة	모르겠네. / 오 분밖에 안 걸리네. (노래)
-아도/-어도	'~해도' — 양보 حتى لو، مع أن	지도를 봐도 (노래)
-아/-어 · -다	반말 종결 — 혼잣말에 자주 씀 لواحق بسيطة — تُستعمل كثيرًا في الحديث مع النفس	헷갈려. / 가깝다. (노래)
-나	물음·추측(반말) «ترى ⋯؟» — شك أو تخمين	이 길이 맞나? (노래)
-ㄴ가	스스로에게 묻거나 추측 يسأل نفسه أو يخمّن	저쪽인가? (노래)
-(으)ㄴ/-는	뒤의 명사를 꾸미는 형태(관형형) صيغة تصف الاسم الذي يليها	저기 계신 분 (노래) / 지나가는 분 (13 · 17)
-습니다/-ㅂ니다	격식 높임 종결(글·시험 문제) لاحقة مهذّبة رسمية (أسلوب الكتابة والاختبارات)	실례합니다. / 고맙습니다. (노래)
-아요/-어요/-예요	두루높임 종결(서술·질문) لاحقة مهذّبة للإخبار والاستفهام	여기서 멀어요? / 바로 나와요. (노래)
-(으)려면	'~하려고 하면' — 의도의 가정 إذا كنت تنوي أن —	가려면 얼마나 걸려요? (노래)
-(으)세요	정중한 권유·안내 طلب أو إرشاد بأسلوب مهذّب	저쪽으로 쭉 가세요. (노래 · 15~16)
-(으)면	조건 — '~하면' الشرط — إذا / عندما	오 분만 걸어가면 (노래)
-(으)면 되다	'그렇게만 하면 충분하다' «يكفي أن —، ولا مشكلة»	이 길로 쭉 가면 되나요? (노래 · 9)

어미 · 표현	의미 · 기능	예문 (나온 곳)
-나요	부드럽게 묻는 두루높임 질문 لاحقة استفهام مهذّبة ولطيفة	가면 되나요? (노래)
-지 말다	금지 — '~하지 마세요' لا تفعل —	길 건너지 말고 (노래 · 12 · 15~16)
-고	두 가지 사실을 나열함 تربط أمرين — «و»	건너지 말고 계속 가세요. (노래)

♪

여기까지 잘 오셨습니다!

أحسنت الوصول إلى هنا!

노래 한 곡이 여러분의 한국어가 되었습니다.

أصبحت أغنية واحدة جزءًا من كوريتك.

제6편에서 새로운 뮤직비디오로 다시 만나요.

نلتقي في الجزء السادس مع مقطع موسيقي جديد.

이제 다음 길로 출발! ♪

지은이 · 채널 소개

عن المؤلف والقناة

에픽21 (EPIC21)

21세기의 서사시를 뮤직비디오로 전하는 스튜디오입니다. 시적 감성과 AI 기술로 태어난 아름다운 이야기들이 여러분의 하루에 기쁨이 되기를 바랍니다.

«EPIC21» استوديو يروي ملامح القرن الحادي والعشرين عبر المقاطع الموسيقية — قصص جميلة وُلدت من الحسّ الشعري وتقنية الذكاء الاصطناعي.

이 책의 뮤직비디오와 다음 편 소식을 채널에서 만나 보세요.

امسح الرمز لزيارة القناة ومشاهدة مقاطع هذا الكتاب الموسيقية ومتابعة أخبار الأجزاء القادمة.

youtube.com/@EPIC21korean

에픽21의 무료 교재를 20개 언어로 내려받으세요.

امسح الرمز لتحميل كتب EPIC21 المجانية بعشرين لغة.

epic21korean.github.io/epic21

기획·연출·작사·집필·편집 **에픽21 (EPIC21)** | 음악·보컬·영상·번역 AI

일러두기 — 어휘와 문법의 뜻풀이는 국립국어원 「한국어기초사전」 (krdict.korean.go.kr)을 참고하여 작성했습니다. 이 책의 뮤직비디오 제작과 편집·삽화·번역 안내 작성에는 생성형 AI를 활용했으며, 최종 검수와 책임은 지은이에게 있습니다.

أُعدّت معاني المفردات والقواعد بالرجوع إلى القاموس الأساسي للغة الكورية (NIKL). واستخدم الذكاء الاصطناعي التوليدي في إنتاج المقطع الموسيقي وإخراج الصفحات والرسوم وكتابة الشرح العربي، أما المراجعة النهائية والمسؤولية فتعودان إلى المؤلف.